



## إشعار ممارسات سرية المعلومات

ينتاول هذا الإشعار طريقة استعمال المعلومات الطبية والكشف عنها والوصول إليها. يرجى الاطلاع على هذا الإشعار.

في هذا الإشعار، يقصد بضمير المخاطب في هذا الإشعار الشخص المريض. فإذا كان المريض حديث السن أو غير قادر على تمثيل نفسه، فيجوز أن يتولى الوالد/ ولي الأمر البت في معظم القرارات المتعلقة باستعمال معلومات المريض الطبية أو الكشف عنها. **المعلومات الصحية المحمية (PHI)** هي معلومات تخصك أو تتعلق برعاية حالتك الصحية، وستجد مصطلح "المعلومات الصحية المحمية" كثيراً في هذا الإشعار، وإدراكاً منا بأن المعلومات الصحية المحمية هي معلومات شخصية فإننا سنعمل على حماية سرية هذه المعلومات وحماية حقوقك في الوصول إليها و/ أو تغييرها. **الكشف** يعني الكشف عن المعلومات أو نقلها أو السماح بالوصول إليها خارج نطاق مستشفى بوسطن للأطفال.

### حول هذا الإشعار

يشرح هذا الإشعار:

- طريقة استعمال مستشفى الأطفال للمعلومات الصحية المحمية أو الكشف عنها وحقوقك في الكشف عنها أو عدمه ومسئولياتنا تجاه هذا الأمر.
- استخدامات المعلومات الصحية المحمية والمواقف التي تستدعي الكشف عنها دون الحصول على إذن منك، وكذلك مواقف استخدامها ما لم تطلب منا خلاف ذلك، بالإضافة إلى الاستخدامات التي تتطلب موافقة خطية منك للكشف عن محتواها.
- **حقوقك** في الطلب: فرض قيود على بعض أوجه استعمال المعلومات والكشف عنها، وطريقة الاتصال بك، وطريقة اطلاعك على المعلومات الصحية المحمية أو تغييرها أو الحصول على نسخة منها، وكيفية الحصول على قائمة ببعض المواقف السابقة التي تم فيها الكشف عن هذه المعلومات.
- الجهة التي ينبغي **الاتصال** بها في حالة وجود استفسارات أو الرغبة في التقدم بشكوى.

يتعين على مستشفى الأطفال بموجب القانون القيام بما يلي:

- اتخاذ الخطوات اللازمة للحفاظ على سرية المعلومات الصحية المحمية، باستثناء ما نص عليه في هذا الإشعار وما ورد في العديد من القوانين الأخرى.
- منحك هذا الإشعار الذي يوضح واجباتنا القانونية تجاه المعلومات الصحية المحمية وإجراءات الحفاظ على سريتها، وبذل الجهد لتأكيد استلامك لهذا الإشعار.
- نشر واتباع البنود السارية من هذا الإشعار. ومن جانبنا سنقوم بمراجعة هذا الإشعار وتطبيق بنوده الجديدة على كافة المعلومات الصحية المحمية التي لدينا.

### مكان تطبيق هذا الإشعار

يطبق هذا الإشعار على مستشفى بوسطن للأطفال وهيئات الأطباء والتمريض وغيرهم من الأفراد العاملين بالمستشفى. كما يطبق أيضاً على قسم المعلومات الصحية المحمية بمستشفى الأطفال، وعلى المواقع الإكلينيكية التابعة ذات الصلة والمملوكة من قبل المستشفى أو التي تقع تحت إدارته، وعلى المؤسسات الطبية التابعة لها. وجدير بالذكر أن مستشفى الأطفال يعقد برامج مشتركة مع مؤسسات وشركات توفير الرعاية الصحية الأخرى، ويمكن من خلال هذه البرامج المشاركة في الموارد والخدمات من أجل إجراء عمليات التشخيص والعلاج والتعليم والأبحاث الطبية المرتبطة بأمراض أو أدوية أو حالات معينة. ومن حق شركات توفير الرعاية الصحية المشاركة في هذه البرامج الوصول إلى المعلومات الطبية أو المعلومات المتعلقة بضمان الجودة أو المعلومات الإدارية أو المالية أو البحثية. وفيما يلي نذكر بعضاً من الممارسات التابعة والبرامج المشتركة:

### المواقع الإكلينيكية التابعة

- جمعية التدخل الطبي المبكر التابعة لمستشفى الأطفال

- مركز العناية الطبية المركزية التابع لمستشفى الأطفال
- مستشفى الأطفال في ليكنجتون
- مستشفى الأطفال في بيبودي
- رابطة أطباء مستشفى الأطفال في مستشفى بيفرلي وفي مركز كاريتاس جود ساماريتان للخدمات الطبية الخيرية وفي مستشفى كاريتاس نوروود ساماريتان بمدينة نوروود وفي مستشفى هولي فاميلي والمركز الطبي التابع لها وفي مركز مترويست الطبي وفي مستشفى ساوث شور وفي مستشفى وينشستر
- مركز مارثا إليوت للرعاية الصحية.

### البرامج المشتركة

- مستشفى دانا فاربر لعلاج سرطان الأطفال
- رابطة أطباء مؤسسة هارفارد فانجارد
- المركز الإقليمي للسيطرة على السموم والوقاية منها
- مركز بوسطن الطبي لعلاج الناعور "مرض نرزي وراثي" (بالتعاون مع مستشفى بريجهام ومعالجة أمراض النساء)
- مستشفى بريجهام وأمراض النساء ومركز بيت إسرائيل ديكونيس الطبي ومعهد دانا فاربر لعلاج السرطان (وتشارك هذه المؤسسات في العديد من الخدمات والبرامج الإكلينيكية مع مستشفى الأطفال).

### حقوق سرية المعلومات الممنوحة للآباء والأطفال

يجوز بوجه عام للآباء والأوصياء ممارسة الحقوق الممنوحة للأطفال حديثي السن (تحت 18 سنة) بما في ذلك حق الوصول إلى المعلومات الصحية المحمية. ويحق للمريض حديث السن في بعض الأحيان ممارسة هذه الحقوق، بل ويحق له قانوناً الاحتفاظ بسرية المعلومات دون علم والديه. فعلى سبيل المثال، يتمتع المريض حديث السن - مثله في ذلك مثل البالغ - بالحقوق المتعلقة بتشخيص بعض الحالات (يحددها القانون) وعلاجها، مثل الأمراض التي تنتقل عن طريق ممارسة الجنس وتعاطي المخدرات والحمل بالنسبة للفتيات. وعلاوة على ذلك، يعتبر المرضى حديثي السن من المتزوجين أو من لديهم أطفال أو من تنطبق عليهم معايير قانونية أخرى "أحراراً" ولهم نفس حقوق البالغين.

### حالات استعمال المعلومات والكشف عنها دون تفويض

يجوز استعمال المعلومات الصحية المحمية والكشف عنها بوجه عام من أجل توفير رعاية المرضى وتلقي مقابل الخدمات المقدمة ودعم عمليات الرعاية الصحية والاتصال بك وإجراء الأبحاث. ويتم توفير المعلومات استجابة للقوانين واللوائح التي تنظم الصحة والأمن العام والإشراف على المؤسسات الصحية والدعوى المرتبطة بالعمل والقضايا والنزاعات وتنفيذ القانون.

### يجوز المشاركة في المعلومات الصحية المحمية مع الشركات العاملة معنا

يعمل مستشفى الأطفال مع جهات أخرى توفر له مجموعة متنوعة من الخدمات، على سبيل المثال قد تساعد هذه الجهات المستشفى على التنسيق للرعاية أو الحصول على مقابل الخدمات أو تقييم عمليات الرعاية الصحية أو تحليل البيانات أو اختبار برامج الحاسب أو تمثيل المستشفى قانوناً أو الإعداد للدعاية. وتضمن الاتفاقيات التي عقدها المستشفى مع هذه الشركات حماية المعلومات الصحية واستخدامها على الوجه الذي تم الاتفاق عليه وكشفها عند الضرورة فقط.

### رعاية المرضى

- من أجل تقديم الرعاية قد نستخدم المعلومات الصحية المحمية أو نكشف عنها بهدف:
- توفير الرعاية الصحية والخدمات المرتبطة بها أو تنسيقها أو إدارتها، وقد نشارك في المعلومات مع مقدمي الرعاية الصحية الآخرين. فعلى سبيل المثال، قد نستخدم المعلومات الصحية المحمية ونكشف عنها عندما تتطلب الرعاية كتابة وصفة طبية أو إجراء تحليل معلمي أو تصوير بأشعة إكس أو أية خدمات أخرى.
- تحويل المريض إلى أحد مقدمي الرعاية الصحية الآخرين، مثل أحد المتخصصين أو إحدى جهات الرعاية الصحية المحلية أو إحدى شركات خدمات الإسعاف أو المواصلات و/ أو إحدى المستشفيات المتخصصة في إعادة التأهيل.
- تقديمها للأطباء الإكلينكيين الذين سبق لهم معالجتك أو إحالتك إلى مستشفى الأطفال، بما في ذلك طبيب الرعاية الأولية والأطباء الإكلينكيين الذين سيتولون متابعة العلاج بعد مغادرة المستشفى.

### مقابل الخدمات

للحصول على الموافقة وإرسال الفواتير وتحصيل مقابل العلاج وخدمات الرعاية يجوز لنا الاستعانة بالمعلومات الصحية المحمية أو الكشف عنها لكل من:

- أنت شخصياً أو ممثلك المالي.
- إحدى منظمات التأمين الصحي أو شركات التأمين أو الجهة الحكومية المختصة بالسداد أو الجهة المختصة بتحصيل مقابل الخدمات أو أية جهات أخرى.
- هيئات تقارير المستهلكين أو مكاتب الائتمان.
- إلا أن هناك بعض الاستثناءات، على سبيل المثال يمنع المسددون من الحصول على أية معلومات (يحددها القانون) عندما يقرر المريض الحديث السن سرية الزيارة.

### عمليات الرعاية الصحية

- يجوز استعمال المعلومات الصحية المحمية أو الكشف عنها للقيام بأنشطة إدارية وأنشطة متعلقة بالعمل (عمليات الرعاية الصحية)، ومن الأمثلة على ذلك استعمال المعلومات الصحية المحمية أو الكشف عنها من أجل:
- مراجعة جودة الرعاية الصحية وتحسينها وخفض التكاليف وتنسيق الرعاية وتوفير معلومات حول البدائل العلاجية أو البرامج التعليمية أو الإجراءات الجديدة.
- مراجعة مهارات فرق العمل أو غيرهم ومؤهلاتهم وأدائهم وإجراء تقييم لكل ذلك.
- توفير برامج التدريب للطلاب ومقدمي الرعاية الصحية وغيرهم من المتخصصين بهدف مساعدتهم على تعلم المهارات أو التدريب عليها أو تحسينها.
- التعاون مع المنظمات أو الهيئات الحكومية أو المجموعات المفوضة لإجراء التقييم على جودة الرعاية الصحية التي نوفرها نحن وغيرنا.
- التعاون مع المنظمات المعنية بتقييم مقدمي الرعاية الصحية أو فرق العمل أو البرامج أو الوسائل أو اعتمادهم أو منح تراخيص لهم.
- إدارة ووضع خطط لعمليات الرعاية بمستشفى الأطفال والخدمات التي يقدمها، ومن ذلك التحالفات والمشروعات المشتركة ومبيعات الموجودات واندماج المؤسسات.
- صيانة المعلومات وأنظمة الحاسب ودعمها.
- بحث الشكاوى التي تقدمها الأسر أو المرضى أو العاملون والبت فيها.
- بحث شكاوى الاستعمال أو الاحتيال ومتابعتها.
- الالتزام بهذا الإشعار والاستجابة للقوانين السارية.

### الاتصال بك

- يجوز استعمال المعلومات الصحية المحمية للاتصال بك على العنوان ورقم الهاتف الوارد في هذه المعلومات (بما في ذلك إرسال رسائل هاتفية). والأسباب التي قد يمكننا الاتصال بك من أجلها هي:
- تذكيرك بموعد أو إبلاغك بإلغائه أو تعديله.
- مناقشة أمور التسجيل أو التأمين أو الفواتير أو سداد مقابل الخدمات.
- إجراء تقييمات وتوفير تعليمات سابقة على تنفيذ الإجراءات.
- إبلاغك بنتائج الاختبار وتزويدك بمعلومات حول رعاية المرضى و/ أو تعليمات المتابعة العلاجية.
- التوصية بخيارات رعاية أو بدائل أو فوائد أو خدمات معينة نقدمها أو برامج أو منتجات تابعة لها و/ أو ترشيح مقدمي رعاية صحية آخرين.
- إبلاغك بالجهود التي تبذل لجمع التبرعات أو رفع مستوى البرامج الخيرية الأخرى.
- الاستفسار عما إذا كنت ترغب في المشاركة في أعمال العلاقات العامة أو جهود التسويق أو مساعدتنا في الدفاع عن التمويل والخدمات والتعديلات القانونية والبرامج التي تقدمها الحكومة ليستفيد منها المرضى والأسر الأخرى. ولن يتم الكشف عن اسمك أو عن المعلومات الصحية المحمية علانية من أجل هذه الأغراض دون الحصول على تفويض كتابي منك. ومن أمثلة ذلك نشر قصتك في
- المنشورات الصادرة عن مستشفى الأطفال أو المطبوعات الخارجية أو المنافذ الإعلامية الإلكترونية (الصحف أو الكتب أو النشرات أو المجلات أو الأفلام أو شرائط الفيديو أو التلفزيون أو الإذاعة الأرضية أو الإذاعات التي يتم بثها على الإنترنت).
- التقارير الصادرة عن المستشفى والإعلانات عن الجهود الكبرى والمناسبات الخاصة مثل برامج جمع التبرعات لصالح مستشفى الأطفال.

## الأبحاث

لن تتلقى الرعاية الصحية الموجهة فقط لأغراض بحثية دون الحصول على موافقة منك، على أنه قد يتم إجراء أبحاث معلوماتية في بعض الحالات دون الحصول على تفويض كتابي منك. فعلى سبيل المثال، قد يعتمد الباحثون في مستشفى الأطفال في عملهم على معلومات صحية لا تتضمن أية أسماء أو معلومات شخصية أخرى.

ويجوز لمستشفى الأطفال الاستعانة بالمعلومات الصحية المحمية أو الكشف عنها لأغراض الأبحاث التي يوافق عليها المجلس التأسيسي للمراجعة (IRB) التابع لمستشفى الأطفال وذلك في حالة عدم تعرض هذه الأبحاث للحد الأدنى من المخاطر وضمان عدم إساءة استخدامها والكشف عن فحواها واستيفائها للشروط القانونية الأخرى. كما يجوز لفريق العمل الاستعانة بالمعلومات الصحية المحمية للتحضير للأبحاث أو للاتصال بك للنظر في الدراسات البحثية التي أنت مؤهل لها.

كما يجوز استخدام أو الكشف عن المعلومات الصحية المحمية الموظفة في أغراض البحث أو التي تم جمعها لهذا الغرض في أغراض الرعاية أو سداد مقابل الخدمات أو عمليات الرعاية الصحية أو لأغراض أخرى لا تتطلب تفويضاً. فعلى سبيل المثال، قد نطلع الأطباء القائمين على معالجتك على الأنشطة البحثية التي قد تؤثر على رعايتك.

## الصحة والأمن العام

يجوز الكشف عن المعلومات الصحية المحمية في حالة تلقي طلب بذلك من الحكومة الفيدرالية أو من الولاية أو إذا كان ذلك تنفيذاً للقانون المحلي، كما يتم ذلك أيضاً في حالة إيماننا الشديد بأن كشف هذه المعلومات سيمنع تهديداً خطيراً للصحة العامة أو صحة شخص آخر أو أنه يقلل من خطورة هذا التهديد. ويجوز لنا أن ندلي بمعلومات لجهات الصحة العامة ومؤسسات حماية الأطفال والوكالات المختصة بمحاربة العنف الأسري ومنظمات الرقابة على أنظمة الرعاية الصحية ومؤسسات المعونة المالية الحكومية وهيئات الأمن العام ووكالات الأبحاث الطبية و/ أو وكالات ضمان أمن المنتجات. فعلى سبيل المثال يجوز لنا أن ندلي بتقارير حول:

- بعض الأمراض المعدية وحالات الولادة والوفاة وبعض حالات تعاطي المخدرات والإهمال وحالات الحروق والإصابة بالسرطان وإصابات لقاحات الأطفال وبعض الجروح وحالات التحرش الجنسي.
- الأمراض المعدية (باستثناء ما يمنعه القانون) للأفراد الذين قد تعرضوا للإصابة بأحد الأمراض أو الحالات أو كانوا عرضة للإصابة بها، أو لإحدى الجهات الصحية العامة التي تجري أبحاثاً حول أحد الأمراض المعدية أو تتدخل لتتقصى أسبابها.
- المعلومات الصحية المحمية الضرورية للمحققين في أسباب الوفاة حتى يمكنهم القيام بواجباتهم وكذلك المشخصين الطبيين ومديري الجنازات. فعلى سبيل المثال، يجوز لهؤلاء الاستعانة بالمعلومات الصحية المحمية لتحديد هوية المتوفى أو تحديد سبب الوفاة.
- ردود فعل الأدوية أو المشكلات المتعلقة بالمنتجات من أجل تقييم مستوى أمان بعض العقاقير والأجهزة الطبية وفعاليتها أو لإعلام مستخدمي هذا المنتج بسحبه من الأسواق.
- المعلومات التي تجمعها الحكومة حول تعقب المنتجات.
- بيانات المتبرعين أو المنقذين من بنوك الأعضاء البشرية والمنظمات الأخرى التي تعمل في مجال الأعضاء البشرية أو تدبير الحصول على العيون أو الأنسجة أو زرع الأعضاء أو التبرع بها.
- المعلومات التي نؤمن بأهميتها في المساعدة في منع تهديد معين للأمن العام أو التقليل منه، بما في ذلك التصريح بمعلومات لمن يُحتمل تعرضه لهذا التهديد.
- المعلومات التي يطلبها المسؤولون الفيدراليون المفوضون في حدود ما يسمح به القانون لهيئة المخابرات والمخابرات المعادية والأنشطة الأمنية القومية الأخرى.
- المعلومات التي يطلبها المسؤولون الفيدراليون المفوضون في حدود ما يسمح به القانون لحماية مسؤولي الحكومة أو حكام الدول الأخرى أو لإجراء تحقيق خاص حول المخاطر التي تهدد هؤلاء الأشخاص.

## الإشراف على المؤسسات الصحية

تخضع مؤسستنا للمراقبة من جانب هيئات الرقابة الصحية فيما يتعلق بالأنشطة التي يجيزها القانون. وتشمل هذه الأنشطة مراجعة الحسابات والتحقق والتفتيش والترخيص. وتستخدم الحكومة هذه المعلومات لتوجيه أنظمة الرعاية الصحية والبرامج الحكومية ومدى الالتزام بقوانين الحقوق المدنية.

## الدعوى المرتبطة بالعمل

تدلي مؤسستنا بالمعلومات استجابة لما يلي:

- برامج تعويضات العمال أو البرامج المماثلة التي تقدم تعويضات عن الإصابات أو الأمراض التي تصيب العمال أثناء العمل.

- القوانين الخاصة بالإصابات أو الأمراض التي تصيب العمال والمرتبطة بأماكن العمل أو التحقيق الطبي المرتبط بمكان العمل.
- الجهات القيادية العسكرية التي تطلب المعلومات الصحية المحمية الخاصة بأفراد القوات المسلحة، وقد تكشف عن المعلومات الصحية المحمية التي تخص أفراد قوات العمليات الخارجية للجهة المختصة بإدارة العمليات الخارجية.

## القضايا والنزاعات

تدلي مؤسستنا بالمعلومات استجابة لما يلي:

- أمر قضائي أو إداري.
- مذكرة حضور للمثول أمام المحكمة أو طلب كشف معلومات أو أي إجراء قانوني آخر بدون صدور أمر أو طلب قضائي أو إداري، وذلك في حالة التأكد من أن الجهة التي تسعى للحصول على المعلومات الصحية المحمية قد بذلت جهوداً لإعلامك عن طلبها أو استصدار أمر لحماية سرية المعلومات.
- ويمكن الكشف عن بعض المعلومات "شديدة السرية" مثل النصح الخاص بالتحرش الجنسي وتفاصيل العلاج النفسي وبعض الأبحاث الاجتماعية المرتبطة بالمعلومات الصحية المحمية، وقد يكون ذلك أمام إحدى المحاكم أو خلال أحد الإجراءات الإدارية فقط في حالة موافقتك أو في ظل ظروف معينة.

## تنفيذ القانون

- قد نكشف عن المعلومات الصحية المحمية لمسؤولي تنفيذ الأحكام القانونية مع بعض التحفظات، ومن أمثلة ذلك:
- في حالات الطوارئ للإبلاغ عن وقوع جريمة أو مكانها أو الضحايا وهوية الجاني أو أوصافه أو محل إقامته.
  - دعم أمر قضائي أو إداري أو مذكرة قضائية أو إذن النيابة أو طلب استدعاء أو ما شابه ذلك من الإجراءات.
  - تحديد شخصية أو مكان أحد المشتبه فيهم أو الهاربين من العدالة أو الشهود أو المفقودين.
  - تقديم المعلومات الصحية المحمية عن إحدى الجرائم أو ضحايا العنف الأسري (في حالة موافقة الضحية) أو إذا كان التطبيق الفوري للقانون على أحد الأشخاص بخلاف الضحية يتوقف على الكشف عن هذه المعلومات وأن المعلومات المذكورة لن تستخدم ضد الضحية.
  - في حالة وجود شبهة جنائية في وفاة أحد الأشخاص.
  - وجود دليل جنائي في مستشفى الأطفال.
  - لتحديد هوية أحد الهاربين من إحدى مؤسسات التهذيب والإصلاح أو من أحد السجون الأخرى أو إلقاء القبض عليه أو على من اعترف بارتكاب جريمة عنف سببت أضرار مادية خطيرة لأحد الضحايا.
  - في حالة دخولك مؤسسة تهذيب وإصلاح أو احتجازك في أحد السجون الرسمية تنفيذاً للقانون، فقد نكشف عن المعلومات الصحية المحمية لهذه المؤسسة أو المسؤول. فقد يكون هذا الإجراء ضرورياً للمؤسسة حتى يتسنى لها تقديم الرعاية الصحية لك وحماية صحتك أو حفاظاً على سلامة الآخرين أو على سلامة المؤسسة وأمنها.

## حالات الاستخدام والكشف عن المعلومات التي يجوز لك الاعتراض عليها

إذا كانت لك صلاحية اتخاذ القرارات المتعلقة برعايتك الصحية يجوز لك الاعتراض على إطلاع الغير على معلومات الصحية، أما إذا لم تكن مؤهلاً للإعلان عن رغباتك فسنبدل أقصى ما بوسعنا لاتخاذ القرار المناسب بشأن إتاحة هذه المعلومات للغير من عدمه. وفي حالة عدم الاعتراض، يجوز لمؤسستنا استخدام المعلومات الصحية المحمية أو الكشف عنها على النحو التالي:

- يجوز لنا إدراج اسمك ورقم غرفتك وحالتك الصحية في دليل المرضى أثناء الإقامة لدينا، كما يجوز لنا تزويد من يسأل عنك شخصياً بهذه المعلومات.
- في حال التقدم بطلب للكشف عن المعلومات أو إذا كنا نتعتقد أن ذلك في صميم مصلحتك، قد نقوم بالكشف عن المعلومات الصحية المحمية لمن تحددهم كمشاركين في عمليات الرعاية الصحية الخاصة بك. وسنكشف فقط عن المعلومات التي تهتم هؤلاء الأشخاص مباشرة أو التي تتعلق بسداد تكاليف الرعاية، كما قد ندلي أيضاً بالمعلومات اللازمة للإبلاغ هؤلاء الأشخاص بمكانك أو حالتك الصحية العامة أو وفاتك. ونحن من جانبنا لا نكشف أية معلومات للآخرين إلا ما نراهم بحاجة إليه، ولا يعني ذلك السماح للغير بالحصول على ما يريده من معلومات عنك بل يعني السماح لنا بإشراكهم في المعلومات طالما أن فريق العمل يرى أن ذلك في كامل مصلحتك ولم يكن لديك اعتراض معين على استخدام هذه المعلومات أو الكشف عنها. ويمنع القانون في بعض الحالات الكشف عن المعلومات الصحية المحمية للوالدين دون موافقتك، وسوف نلتزم في ذلك بكافة قوانين ولاية ماسنوشوسيتس والقوانين الفيدرالية.
- يجوز لنا أن نطلع إحدى الهيئات العامة أو الخاصة (على سبيل المثال، هيئة الصليب الأحمر الأمريكي) على المعلومات الصحية المحمية وذلك لأغراض الإغاثة عند وقوع الكوارث.

وبالإضافة إلى ذلك يجوز لنا عرض الصور أو الخطابات أو البطاقات أو الأعمال الفنية التي تقدمها لنا دون الكشف عن تفاصيل الاسم بالكامل أو العنوان، ولذلك نرجو إخبارنا بعدم رغبتك في عرض الصور أو البطاقات عند تقديمها لنا. وقد نتصل بك للاستفسار عن إمكانية تقديم تبرعات خيرية، وفي حالة عدم رغبتك في تلقي هذه المواد فيتعين إخطار قسم الأمانات بمستشفى الأطفال بذلك كتابة على 138 شارع هارفارد، بروكلين، ماستشوسيتس MA 02446.

### حالات الاستخدام والكشف عن المعلومات التي يتعين علينا فيها الحصول على موافقة منك

يستلزم الأمر تفويضاً كتابياً منك للسماح بأي استخدام أو كشف عن المعلومات الصحية المحمية بخلاف ما دُكر آنفاً في هذا الإشعار.

ولابد أن يتضمن هذا التفويض (التصريح) أسماء الأشخاص الذين سيستخدمون المعلومات الصحية المحمية أو لهم حق كشفها أو استلامها وكذلك الغرض من استخدامهم أو كشفهم لهذه المعلومات وتاريخ الطلب الذي تقدمت به لذلك وتاريخ انتهائه وتوقيعك عليه.

ويجوز لك التقدم بطلب مكتوب لإلغاء هذا التفويض في أي وقت. ويرجى تقديم طلب إلغاء التفويض إلى ذات الشخص الذي قدمت إليه نموذج طلب التفويض المكتوب.

ويسري إلغاء التفويض على استخدام المعلومات أو الكشف عنها في المستقبل، فيما عدا ثلاثة أمور:

- أولاً، يجب أن نحفظ بسجلات العناية التي نقدمها، ويجوز لنا استخدام المعلومات الصحية المحمية أو كشفها لأغراض لا تستدعي تفويضاً منك في حالة حاجتنا إلى ذلك.
- ثانياً، قد يستلزم الأمر في بعض الأبحاث حفظ المعلومات الصحية المحمية التي تمت الموافقة عليها مسبقاً أو استخدامها أو الكشف عنها لضمان تكامل المشروعات البحثية، ومع ذلك سنكف عن جمع المعلومات الصحية المحمية الأخرى حال سريان إلغاء التفويض.
- ثالثاً، بالرغم من عدم قدرتنا على استعادة المعلومات التي كشفنا عنها بالفعل دون تفويض منك، فإننا سنبدل قصارى جهدنا لإخطار الأشخاص الذين شاركناهم في هذه المعلومات بشأن رغبتك.

## حقوق المعلومات الصحية المحمية

### يمكن التقدم بطلب لفرض قيود على استخدام المعلومات الصحية المحمية والكشف عنها

يمكن التقدم بطلب لفرض قيود (وضع حدود) على استخدام المعلومات الصحية المحمية أو الكشف عنها، ولسنا ملزمون بالموافقة على طلبك هذا. وفي حالة الموافقة، سننظر في طلبك ما لم تكن المعلومات مطلوبة من أجل توفير رعاية طبية إسعافية، حيث يتعين علينا توفير المعلومات تطبيقاً للقانون وتمشياً مع الجهات المنظمة له.

ويتعين تقديم الطلب المكتوب إلى الموظف المسؤول عن سرية المعلومات بمستشفى الأطفال (العنوان مذكور في نهاية هذا الإشعار). ويتعين في هذا الطلب ذكر ما تود فرض قيود عليه من المعلومات الصحية المحمية الخاصة بك، وما إذا كنت ترغب في وضع حدود لاستخدامنا لها أو كشفنا عنها أو وضع حدود لكلا الأمرين، وعلى من تريد أن ينطبق ذلك.

### يمكن الاستفسار عن الطريقة التي نتصل بك من خلالها

يمكنك التقدم بطلب لمعرفة الطريقة التي نتصل بك من خلالها وعلى أي مكان نتصل بك، وسنبدل جهدنا للموافقة على الطلب في حدود ما تسمح به النظم التي نسير عليها حالياً. وقد تعتمد الجهود المبذولة لتلبية الطلب على تصرفاتك أنت شخصياً، على سبيل المثال، يمكن أن نوافق على طلبك بالاتصال بك على عنوان معين بخلاف منزلك في حالة إبلاغنا بالطريقة التي سنتسلم بها الفواتير وفي حالة تأكدنا من القدرة على الموافقة على هذا الطلب. ويتعين تقديم الطلب كتابة إلى برنامج مستشفى الأطفال الذي قمت بالتسجيل للدخول فيه.

### يمكن التقدم بطلب للاطلاع على المعلومات الصحية المحمية و/ أو الحصول على نسخة منها

يمكن التقدم بطلب للاطلاع على المعلومات الصحية المحمية والتي تحتوي عليها السجلات الإكلينيكية والفواتير وغيرها من السجلات التي تستخدم في اتخاذ قرار بشأن العناية بك (باستثناء ما يخص ملاحظات العلاج النفسي) و/ أو استلام نسخة من هذه المعلومات.

يتعين تقديم الطلب كتابة إلى  
خدمات السجلات الطبية – قسم المراسلات

للتقدم بطلب للوصول إلى  
السجلات الطبية الخاصة بك



Fegan B-014, Children's Hospital Boston  
300 Longwood Avenue, Boston, MA 02115  
فاكس: 617-730-8915

الفواتير أو السجلات المالية الخاصة بك خدمات السجلات المالية للمرضى - قسم المراسلات

Children's Hospital Boston  
300 Longwood Avenue, Boston, MA 02115

يتعين على المرضى الأجانب الاتصال بالمركز الدولي/ مستشفى بوسطن للأطفال/ 300 Longwood Avenue, Boston, MA 02115 فاكس: 617-730-5529 للحصول على معلومات بخصوص السجلات الطبية أو الفواتير.

**ملاحظة:** في حالة عدم توافر المعلومات الصحية المحمية في المكاتب المذكورة أعلاه، يتعين الاتصال بالمكتب الذي تلقيت الرعاية فيه.

قد يكلفك ذلك سداد رسوم على النسخ أو الإرسال أو المرفقات الأخرى التي تتعلق بالطلب، وقد يستغرق منا تنفيذ هذا الطلب بعض الوقت.

وقد نرفض الطلب المقدم للاطلاع على المعلومات الصحية المحمية و/ أو الحصول على نسخة منها في حالة:

- عدم تقديمك بيانات هوية صحيحة
  - عدم إتاحتك الوقت اللازم لنا لتنفيذ الطلب
  - طلبك الكشف عن معلومات لا يسمح القانون بالكشف عنها
  - طلبك الكشف عن جزء من معلومات تخص الأبحاث الإكلينيكية وذلك إذا كان الوصول إلى هذه المعلومات قد أوقف أثناء إجراء الأبحاث
  - احتواء السجلات على معلومات سرية من شخص آخر غير مقدم الرعاية الصحية والكشف عنها بمثابة وضع هذا الشخص في مأزق
  - جمع المعلومات الصحية المحمية للتحضير لرفع دعوى مدنية أو جنائية أو إدارية
- وفي حالة رفض طلب وصولك إلى المعلومات الصحية المحمية، يمكن طلب إعادة النظر في رفض الطلب. وباستثناء الحالات التي لك فيها الحق القانوني لإعادة النظر في رفض الطلب، سيطلب مستشفى الأطفال من أحد مقدمي الخدمات الصحية المعتمدين الآخرين إعادة النظر في الطلب وفي رفضه، ولن يكون القائم على مراجعة الطلب هو ذات الشخص الذي أصدر القرار برفض الطلب الأصلي، ونحن من جانبنا سنلتزم بنتيجة هذه المراجعة.

### يمكنك التقدم بطلب لإجراء تغييرات في المعلومات الصحية المحمية

يمكنك التقدم بطلب تغيير أو إضافة ما تشعر بعدم صحته أو اكتماله في المعلومات الصحية المحمية. وعامة لا يمكن حذف المحتويات من السجلات، على أنه من الممكن إضافة التصحيحات أو التوضيحات فحسب. عليك تقديم الطلب كتابة إلى مدير خدمات السجلات الطبية، متضمناً السبب في إجراء التغيير. وقد نرفض الطلب المقدم في حالة:

- عدم تقديم الطلب كتابة أو عدم تضمينه سبباً وجيهاً لتأييده.
- عدم قيامنا بخلق المعلومات، وقد نوافق على تنفيذ طلب التعديل إذا لم يعد الشخص أو الهيئة التي رصدت المعلومات الصحية المحمية متاحة.
- أن المعلومات الصحية المحمية التي يعينها الطلب ليست محفوظة لدى مستشفى الأطفال.
- عدم كون المعلومات الصحية المحمية هي المعلومات التي سيسمح لك بالاطلاع عليها و/ أو الحصول على نسخة منها.
- تأكدنا من دقة واكتمال المعلومات الصحية المحمية.

### يمكنك التقدم بطلب للحصول على قائمة ببعض حالات الكشف عن المعلومات الصحية المحمية

يمكنك التقدم بطلب للحصول على قائمة ببعض حالات الكشف عن المعلومات الصحية المحمية، وسنزودك بقائمة تشمل المعلومات الصحية المحمية التي تم الكشف عنها ما لم تطلب إحدى الجهات الحكومية التروي في الرد فيما عدا:

- المعلومات التي قمت بالتفويض للكشف عنها.
- المعلومات الخاصة بالعلاج والتكاليف وعمليات الرعاية الصحية.
- المعلومات التي تم الكشف عنها لك أو الآخرين ممن وقع عليهم اختيارك.
- المعلومات التي تم الكشف عنها كنتيجة للسماح باستخدامها أو الكشف عنها.
- المعلومات الموجودة في دليل المرضى الموجودين بالمستشفى.
- المعلومات الخاصة بالأمن القومي والمخابرات أو التي تخص الشرطة أو المشرفين على السجون.

• المعلومات التي لا تشتمل على بيانات محددة. ويتعين تقديم الطلب كتابة إلى الموظف المسؤول عن سرية المعلومات بمستشفى الأطفال، كما يتعين أن يحدد الطلب مدة زمنية لا تزيد على ست سنوات قبل تاريخ تقديم الطلب، على ألا يشتمل على تواريخ قبل 14 أبريل 2003. وجدير بالذكر أن أول قائمة تحصل عليها في خلال 12 شهراً تمنح مجاناً، أما في حالة طلب قوائم أخرى ستقوم بسداد تكلفة تزويدك بها، وسنخطرك بقيمة التكلفة ويمكن عندئذ تعديل الطلب أو سحبه قبل السداد.

### يمكن التقدم بطلب للحصول على نسخة من هذا الإشعار

يمكن التقدم بطلب للحصول على نسخة من هذا الإشعار في أي وقت حتى في حالة موافقتك على استلامه إلكترونياً. رجاء الاتصال بمركز خدمات الأسر (على العنوان المذكور في نهاية هذا الإشعار).

### يمكن تقديم شكوى بشأن ممارسات سرية المعلومات

إذا كنت ترى حدوث انتهاك لحقوق سرية المعلومات الخاصة بك، فيمكن التقدم بشكوى ضد المستشفى أو وزير الصحة والخدمات البشرية الأمريكي.

• يتعين تقديم شكوى خطية ضد مستشفى الأطفال إلى قسم علاقات المرضى بمركز خدمات الأسر التابع لمستشفى الأطفال (على العنوان المذكور في نهاية هذا الإشعار).

• يتعين تقديم شكوى خطية إلى مكتب الحقوق المدنية في وزارة الصحة والخدمات البشرية الأمريكية/ المركز الحكومي / J.F. Kennedy Building Room 1875 / Boston MA 02203، فاكس: - 3809-617-565، بريد إلكتروني: [ocrcomplaint@hhs.gov](mailto:ocrcomplaint@hhs.gov)، ويمنع مستشفى الأطفال فريق العمل لديه من اتخاذ أي إجراء ضدك بسبب تقديم هذه الشكوى، وإذا حدث ذلك فعلاً فيرجى الاتصال بالموظف المسؤول عن سرية المعلومات على الفور (على العنوان المذكور أدناه).

### الاستفسارات الخاصة بهذا الإشعار

إذا كانت لديك أية استفسارات حول هذا الإشعار فيرجى الاتصال بما يلي:

Children's Hospital Privacy Officer  
Children's Hospital Boston, Fegan B-014,  
300 Longwood Avenue, Boston, MA 02115  
617-355-5502

Children's Hospital Center for Families  
Children's Hospital Boston  
300 Longwood Avenue, Boston, MA 02115  
617-355-6279

### مراجعات الإشعار

قد يجري مستشفى الأطفال من وقت لآخر بعض التغييرات على هذا الإشعار وعلى الإجراءات والقواعد المتضمنة به دون إخطارك مسبقاً أو موافقتك على ذلك.

طبقاً لما تسمح به القوانين فإننا نحتفظ بحق تغيير هذا الإشعار دون إخطارك مسبقاً أو موافقتك على ذلك، كما نحتفظ بحق عمل إشعار معدل ساري المفعول للمعلومات الصحية المحمية التي توجد لدينا بالفعل وكذلك المعلومات التي سنحصل عليها في المستقبل. وسنعلق نسخة من الإشعار الحالي بالمستشفى، وسيكتب تاريخ سريان نسخة الإشعار أعلى يمين الصفحة الأولى.

حقوق الطبع © 2003 محفوظة لمستشفى بوسطن للأطفال،

300 Longwood Avenue, Boston, MA 02115. كافة حقوق الطبع محفوظة.

يخضع إشعار سرية المعلومات للتعديل لاستيفاء اللوائح التنظيمية التي تحكم المادة 45 الجزأين 160 و164 من قانون تبعية ونقل التأمين الصحي (HIPAA)، ومن ثم فقد يشتمل هذا الإشعار على نصوص (ومصطلحات) تدرج تحت هذه اللوائح، مما يجعله غير خاضع لمبدأ المحافظة على الحقوق الذي تعمل به مستشفى الأطفال، بل هو محمي بموجب قانون حقوق الطبع المعمول به في الولايات المتحدة. وفيما عدا ما تصرح به صراحة مستشفى بوسطن للأطفال أو القانون المعمول به في هذا الصدد، فلا يجوز نسخ أو نشر هذا الإشعار، كله أو جزء منه، دون الحصول على تصريح صريح من مستشفى بوسطن للأطفال.